

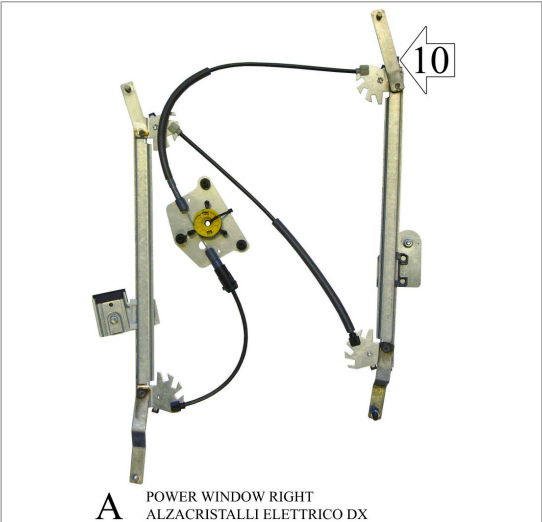
Pour / For

Audi A5 Sportback (8TA)
(2007>2017)

Solo meccanismo per motori originali con
elettronica / Mechanical part only. Replaces
window regulator already provided with original
motor with electronic box / Solo mecanismo
para motor original con sistema confort
LH 8T8837461
RH 8T8837462
LH 8T8837461B
RH 8T8837462B
LH 8T8837461A
RH 8T8837462A

right door - portière droite - rechte tür - puerta lado derecho - porta direita - rechterportier - porta lato destro

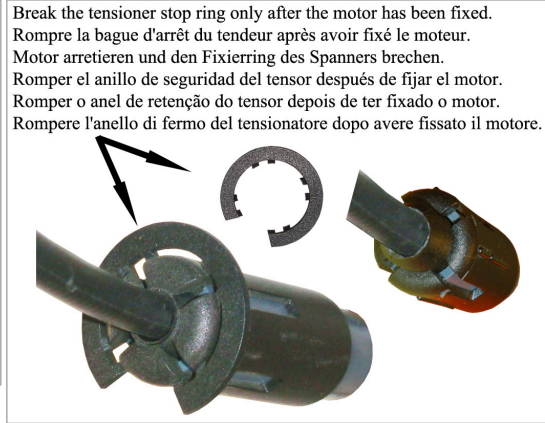
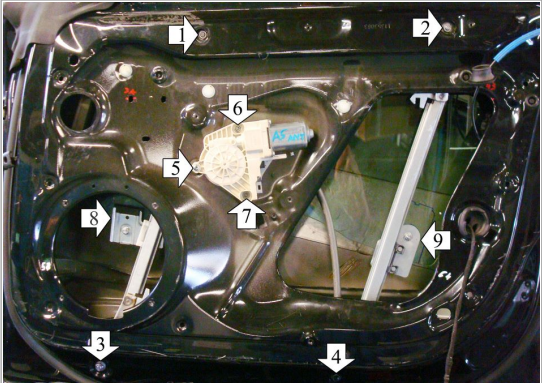
THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



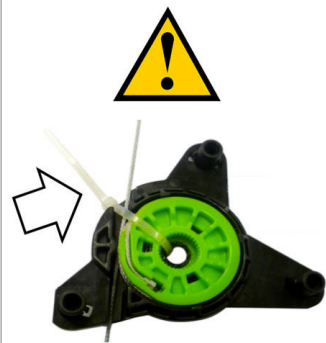
A POWER WINDOW RIGHT
ALZACRISTALLI ELETTRICO DX



ORIGINAL POWER WINDOW RIGHT
ALZACRISTALLI ELETTRICO ORIGINALE DX



Break the tensioner stop ring only after the motor has been fixed.
Rompre la bague d'arrêt du tendeur après avoir fixé le moteur.
Motor arretieren und den Fixiererring des Spanners brechen.
Romper el anillo de seguridad del tensor después de fijar el motor.
Romper o anel de retenção do tensor depois de ter fixado o motor.
Romper l'anello di fermo del tensionatore dopo avere fissato il motore.



It is recommended not to remove the PVC gear clamp until mating with the engine in order to avoid possible unroll of the cable during assembly.

Il est recommandé de ne pas enlever le collier maintenant l'engrenage jusqu'à ce que l'accouplement avec le moteur soit fait afin d'éviter tout risque de dérouler les câbles durant l'assemblage.

Es wird empfohlen, die Plastiksicherung (Kabelbinder) vom Antrieb erst zu entfernen, wenn der Antrieb mit dem Motor verbunden ist, so wird ein abrollen des Kabels verhindert.

ATENCION: Se recomienda no eliminar la banda de PVC hasta el acoplamiento con el motor con el fin de evitar posibles de desenrollado del cable durante el montaje.

Recomenda: se que nao se retire a abracadeira PVC ate a copulacao com o motor de modo a evitar o possivel desenrolar do cabo durante a montagem.

Si raccomanda di non togliere la fascetta di tenuta del tamburo fino all'accoppiamento con il motore al fine di evitare possibile scarrucolamento del cavo in fase di montaggio.

ENGLISH

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door trim and window regulator.
- B) Fix the two power window rails onto the panel in the original positions 1, 2, 3 and 4.After having mounted the motor, remove the retaining ring (see photo A).
- C) Remove the pvc gear clamp from the motor plate (photo A). Fix the motor with the three screws previously removed onto positions 5, 6 and 7 from the opposite side of the panel.
- D) Secure the window at positions 8 and 9.
- E) Wire as per wiring diagram. Check correct window operation before re-installing door trim.
- F) In case the limit sensor of the glass needs to be regulated, remove the external door weatherstrip moulding, and using an Allen key, make the necessary adjustments and tighten the lock nut (position no. 9).
- G) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS

CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le panneau de la porte et le leve-vitre.
- B) Fixer les deux guides du leve-vitres electrique sur le panneau sur les points 1, 2, 3 et 4.
- C) Demonter l'engrangement en Pvc de la plaque du moteur (photo A). Fixer le moteur avec les trois vis sur les points 5, 6 et 7. Apres avoir monte le moteur, detacher la bague de retenue (photo A).
- D) Fixer la vitre sur les points 8 et 9.
- E) Effectuer les liaisons electriques. Verifier le fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau.
- F) Éventuellement, pour régler la vitre après le montage, enlever la garniture extérieure de la porte et, à l'aide d'une clé Allen, régler et ensuite serrer le contre-écrou (point 9).
- G) ATTENTION! Apres avoir pose la piece de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour retablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH

DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.
- B) Befestigen Sie die zwei Führungsschienen an den Punkten 1, 2, 3 und 4.
- C) Entfernen Sie die PVC Binder am Fensterhebergetriebe an der Motor-Platte (Abb. A). Befestigen Sie den Motor mit den drei demontierten Schrauben an den Punkten 5, 6 und 7 von der anderen Seite des Türinnenbleches.Entfernen Sie den Sicherungsring (Abb. A).
- D) Befestigen Sie das Fenster an den Punkten 8 und 9.
- E) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung. Vor der endgültigen Montage der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- F) Wenn die Scheibe am Anschlag justiert werden muss, die äußere Scheibendichtung entfernen und die Kontermutter (Nr.9) mit einem Sechskantschlüssel regulieren und festziehen.
- G) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL

ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el panel de la puerta y el elevalunas.
- B) Fijar las dos guías del elevalunas eléctrico en el panel en los puntos nº 1, 2, 3 y 4.
- C) Desmontar la banda de PVC de la placa del motor (foto A). Sujetar el motor con los tres tornillos anteriores en los puntos nº 5, 6 y 7 por la parte opuesta del panel.Despues de haber montado el motor, remover el anillo de bloqueo (foto A).
- D) Fijar el cristal en los puntos 8 y 9.
- E) Efectuar las conexiones eléctricas. Verificar el funcionamiento antes de montar el panel de la puerta.
- F) Para una eventual regulación del vidrio hasta el tope, remover el burlete del vidrio externo a la puerta, y con una llave Allen regular y después ajustar el contratuerca (punto nº9).
- G) ATENCION! Despues del montaje del elevalunas, las lunas habran perdido la funcion de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta funcion, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS

ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel da porta e a máquina de vidro.
- B) Fixar as duas guias da máquina de vidro elétrico no painel, nos pontos nº 1, 2, 3 e 4.
- C) Retirar a braçadeira de retenção da engrenagem da chapa do motor (foto A). Fixar o motor com os três parafusos, retirados anteriormente, nos pontos nº 5, 6 e 7 pela parte oposta do painel.Depois de ter acoplado o motor, remover o anel de retenção (foto A).
- D) Fixar o vidro nos pontos nº 8 e 9.
- E) Efetuar as ligações elétricas. Verificar o funcionamento dos vidros antes de montar o painel da porta.
- F) Se for necessário regular o vidro no batente de fim de curso, remover a vedação raspa-vidro da parte externa da porta e, com uma chave Allen, regular e apertar a contra-porca (ponto nº 9).
- G) ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

NEDERLANDS

DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer het deurpaneel en de raamheffer.
- B) Bevestig de twee geleiderails van de elektrische raamheffer op de punten 1, 2, 3 en 4 op het paneel.
- C) Verwijder de klem, die de spoel vastzet van de motorplaat (foto A). Zet de motor met de drie voorheen verwijderde schroeven op de punten 5, 6 en 7 aan de andere kant van het paneel vast.Zet de bovenste huls met de bijgeleverde klem op punt A vast.
- D) Zet de ruit op de punten 8 en 9 vast.
- E) Maak de elektrische aansluitingen. Controleer de werking van de ramen voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.
- F) Voor een eventuele afstelling van het raam op de eindstand, verwijdert u het raamrubber van de buitenkant van het portier, stelt u het raam met een inbussleutel af en draait u vervolgens de contraoer aan (punt 9).
- G) LET OP! Nadat de nieuwe raamheffer is geïnstalleerd DOEN de automatische opening en sluiting HET NIET. Raadpleeg de handleiding van de auto om die functie te herstellen.

Ελληνικά

Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο πόρτας και το γρύλο.
- B) Στερεώστε τους δύο οδηγούς του ηλεκτρικού γρύλου στο πλαίσιο στα σημεία 1, 2, 3 και 4.
- C) Αφαιρέστε το σφιγκτήρα από τη βάση του μοτέρ (εικ. Α). Στερεώστε το μοτέρ με τις τρεις βίδες που αφαιρέσατε προηγουμένως, στα σημεία 5, 6 και 7 από την αντίθετη πλευρά του πλαισίου.Αφού συναρμολογήσετε το μοτέρ, αφαιρέστε το δακτύλιο συγκράτησης (εικ. Α).
- D) Στερεώστε το τζάμι στα σημεία 8 και 9.
- E) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις. Ελέγξτε τη λειτουργία των κρυστάλλων πριν την επανατοποθέτηση του πλαισίου πόρτας.
- F) Για τυχόν ρύθμιση του τζαμιού για το τέρμα διαδρομής, αφαιρέστε το εξωτερικό λάστιχο της πόρτας, και με ένα εξαγωνικό κλειδί, ρυθμίστε και στη συνέχεια σφίξτε το περικόχλιο (σημείο 9).
- G) **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μετά την εγκατάσταση του γρύλου που αντικαταστάθηκε, το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ. Για να επαναφέρετε αυτή τη λειτουργία ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο ιδιοκτήτη του οχήματος.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello portiera e l'alzacristalli.
- B) Fissare le due guide dell'alzacristalli elettrico sul pannello nei punti nº 1, 2, 3 e 4.
- C) Togliere la fascetta di ritenuta roccetto dalla piastra motore (foto A). Fissare il motore con le tre viti tolte precedentemente, nei punti nº 5, 6 e 7 dalla parte opposta del pannello. Dopo avere assemblato il motore, rimuovere l'anello di contenimento (foto A).

D) Fissare il vetro nei punti n° 8 e 9.

E) Eseguire i collegamenti elettrici. Controllare il funzionamento dei cristalli prima di rimontare il pannello portiera.

F) Per una eventuale regolazione del vetro in battuta fine corsa, rimuovere la guarnizione raschiavetro esterno porta, e con una chiave a brugola, regolare e poi stringere il contro dado (punto n° 9).

G) ATTENZIONE! Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica NON FUNZIONA. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.